strata

high crs performance

JANE

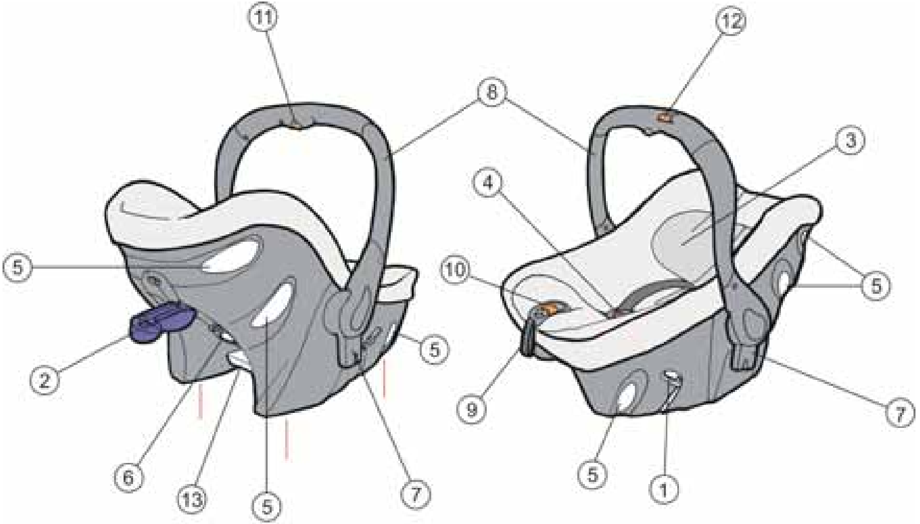


español / english / français
deutsch / italiano / português

INSTRUCTIONS

INDICE

LISTADO DE PIEZAS



LISTADO DE PIEZAS

1. Paso cinturón abdominal
2. Paso de cinturón de hombros con bloqueo.
3. Cabezal regulable en altura
4. Cinturones integrados de 5 puntos
5. Canales de aireación
6. Botón regulación altura cabezal y cinturones de hombros.
7. Anclajes PRO-FIX, compatibles con todos los chasis JANÉ.
8. Asa transporte
9. Cinta tensora cinturones de 5 puntos
10. Botón liberador cinta tensora.
11. Botón liberador anclajes PRO-FIX
12. Palanca posiciones asa
13. Compartimiento instrucciones

Su nuevo **STRATA** de **JANÉ** es una silla de seguridad diseñada para proteger al bebé en el automóvil desde su nacimiento hasta aproximadamente **1** año y medio de edad (hasta 13 Kg. de peso).

STRATA ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la Regulación Europea **ECE 44/04** para grupo **0+**.

STRATA es compatible con la mayoría de los asientos de automóviles. No obstante, cuando el fabricante del automóvil manifiesta que los asientos están previstos para la instalación de sillas del tipo "Universal", la compatibilidad es total.

Usted también puede utilizar su **STRATA** con cualquiera de los chasis de **JANÉ** que disponga del sistema PRO-FIX.

INSTRUCCIONES GENERALES

Con el fin de proteger adecuadamente al bebé y, asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil será necesario que respete las siguientes instrucciones:

- Su silla de seguridad STRATA puede ser instalada tanto en el asiento delantero, si no lleva Air-Bag, como en el trasero de su automóvil. De todas formas, se aconseja instalarla en los asientos traseros. Si la sitúa en el asiento delantero del automóvil, éste NO debe tener AIR-BAG o debe estar desconectado.

- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, homologados según el Reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes. NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje.

- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su STRATA en el automóvil que vaya a ser montado.

- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.

- JANÉ recomienda sustituir su silla de seguridad STRATA por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente

- Compruebe que todos los cinturones están en su correcta posición y debidamente ajustados a su STRATA. Vigile que ningún cinturón esté enroscado.

- Para el correcto desarrollo de su bebé aconsejamos no abusar de la silla de seguridad con prolongados viajes, déjelo reposar frecuentemente en un capazo o cama debidamente estirado.

1 Conociendo más acerca de la silla de seguridad STRATA

Su silla de seguridad STRATA ha sido diseñada teniendo en cuenta los últimos avances en materia de seguridad y ha sido testada en las condiciones más duras. Dispone de las siguientes prestaciones:

Instalación en el vehículo:

- Paso de cinturones por debajo de la carcasa que permite la instalación en aquellos automóviles donde los cinturones son más cortos. Además deja libre la zona de los pies del bebé.
- Bloqueo del cinturón del automóvil que permite el tensado de la silla para más estabilidad.
- Carcasa preparada para instalar sobre una base con sistema ISOfix (opcional). Instale la silla en su automóvil con una simple presión sin necesidad de pasar cinturones.

Comodidad y seguridad para el bebé:

- Cabezal que le sujeta la cabeza.
- El fondo se eleva automáticamente en las posiciones bajas del cabezal consiguiendo una posición más estirada. Aconsejado para los primeros meses en los que la posición sentada dificulta la respiración del bebé.
- Cinturones integrados de 5 puntos, más superficie de sujeción que reparte mejor las cargas en caso de accidente.
- Aireación en la carcasa para facilitar la transpiración.
- Material absorbente de impactos en toda la superficie en contacto con el bebé

Comodidad para los padres:

- Regulación altura cinturones simplemente presionando un botón. Evita la incomodidad de montar y desmontar cintas cuando necesita cambiar la altura de los cinturones.
- Anclajes Pro-Fix compatible con todos los chasis de JANÉ.
- Asa de transporte con 4 posiciones.
- Tapicería desenfundable.

Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad

Una correcta elección de la ubicación de la Silla de seguridad dentro del automóvil, reducirá el riesgo de lesiones de su bebé en caso de accidente. Siempre que sea posible, instale la silla de seguridad en las plazas traseras. Es muy aconsejable que un acompañante viaje sentado al lado para atender a las necesidades del bebé. De las tres plazas traseras la central es la más segura.

Si viaja solo/a con su bebé, es conveniente tenerlo a la vista sin distraerse de la conducción, sitúelo en el asiento del copiloto, siempre y cuando éste NO disponga de Air-bag o ESTÉ DESCONECTADO. No se despiste de la conducción por ningún motivo, para atender al bebé, detenga completamente el vehículo en un lugar seguro.

2 Ajustes previos

Ajuste de la altura de los cinturones de hombros

Los cinturones de hombros de la silla de seguridad STRATA, para que ofrezcan la máxima protección, deben estar regulados justo por encima de los hombros del bebé. Compruebe ésta altura con el bebé correctamente sentado en la silla de seguridad. Las posiciones más bajas del cabezal, que corresponden a los primeros meses de uso, están conectadas a un sistema automático que alza el fondo de la silla.
La silla de seguridad STRATA dispone de un sistema rápido de regulación de la altura de los cinturones de hombros, solo tiene que pulsar un botón y deslizar el cabezal.

2a STRATA dispone de 6 alturas para las cintas de hombros. Para cambiar de posición, presione el pulsador en el respaldo y deslícelo hacia la posición deseada.

2b Suelte el pulsador y desplace el cabezal hasta la posición de bloqueo más cercana, debe oír un click. Compruebe que está bloqueado tirando del cabezal.

ATENCIÓN Compruebe y ajuste la altura de los cinturones de hombros a medida que el bebé crezca.

Cambiar la posición del asa

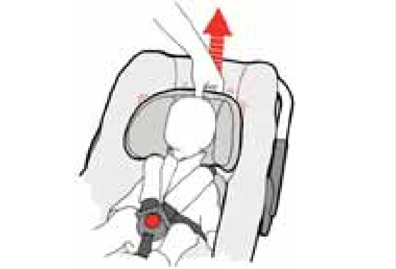
El asa dispone de 4 posiciones (**2c**), cada una de ellas tiene una función específica:
Posición 1: Estabilidad, el asa evita el vuelco cuando está sobre una superficie plana.
Posición 2: Posición intermedia. En esta posición el asa queda integrada con la carcasa.
Posición 3: Transporte. Posición para instalar y quitar la silla en un chasis de JANÉ y para transporte.
Posición 4: AUTO. Para viajar en el automóvil.

Para cambiar de posición, presione la palanca sobre la empuñadura (**2d**) y gire el asa hasta la posición deseada.

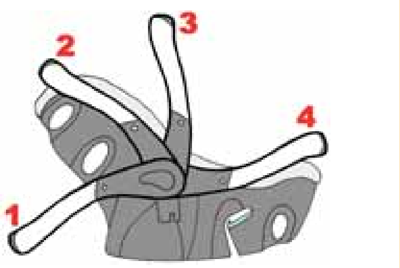
2a



2b



2c



2d



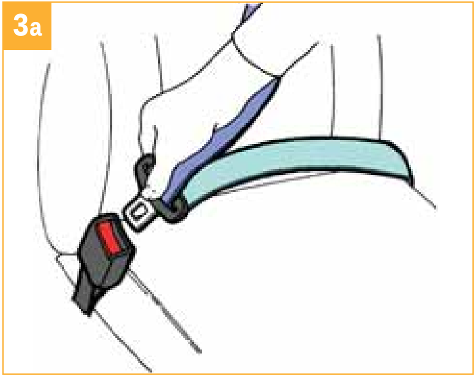
3 Instalación de la silla en el automóvil

La silla de seguridad STRATA se debe instalar en el SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA. Decida en que asiento después de leer el apartado **"Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad".**

3a - Abroche el cinturón de 3 puntos.

3b - Colocar la silla en el asiento del automóvil. Coloque el asa en la posición de AUTO, la posición más avanzada. La flecha en ambos lados del asa debe apuntar al coche de la carcasa.

3a



3b



STRATA

3c Pase la parte abdominal del cinturón del automóvil por las ranuras delanteras en los laterales de la carcasa.

3d La parte del cinturón de hombros del automóvil la debe pasar por detrás de la silla.

3e Tense esta parte del cinturón y cierre la pinza de bloqueo. Asegúrese que la silla está sólidamente anclada tirando de ella.

Si instala la silla con la opción de base ISOfix (opcional) siga las instrucciones que encontrará en la base.





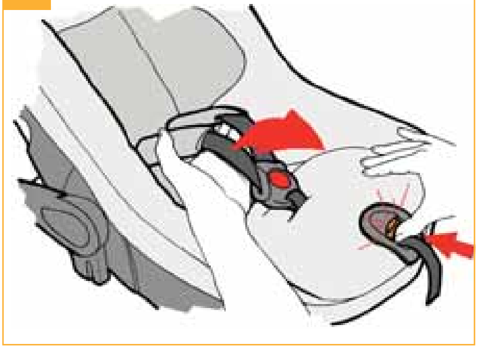


4 Instalación del bebé en la silla de seguridad

4a Afloje el arnés tirando de las cintas de hombros mientras presiona el botón tensor.

4b Desabroche la hebilla.

4a



4b

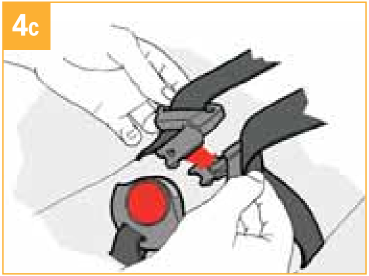


4c Coloque al bebé en el silla de seguridad asegurando que está sentado en el fondo y con la espalda erguida. Junte los extremos superiores de las hebillas

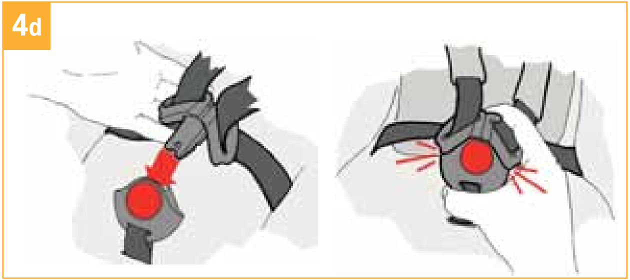
4d Introdúzcalos en el cierre y presione hasta oír un clic.

4e Tense las cintas de hombros y tire de la cinta tensora.

4c



4d



4e



5 Instalación de STRATA en un cochecito.

Su porta bebés Strata puede anclarse en cualquier chasis de JANÉ que disponga del sistema PRO-FIX.

5a - Para fijar la silla de seguridad en un chasis, inserte los acoples en las cavidades del chasis y presione hasta oír un clic.

5b - Para liberar su Strata del chasis, presione el pulsador del asa y tire de la silla hacia arriba.

5a



5b



ATENCIÓN

- No deje nunca al bebé solo.
- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención puede ser peligroso para la seguridad del bebé.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.
- Compruebe que la silla ha sido colocada correctamente.
- Asegúrese que el cinturón no ha quedado pillado entre los asientos abatibles o puertas.

RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre en su compartimiento situado debajo de la silla de seguridad.
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente estén debidamente fijados o resguardados.
- La silla de seguridad STRATA deberá estar fijada debidamente con los cinturones de seguridad o la base ISOfix, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedida provocando daños a los ocupantes del vehículo.
- Recuerde no usar la silla de seguridad STRATA en automóviles dotados de air-bag frontal, a no ser que pueda ser desconectado o desactivado, caso que deberá consultar con el fabricante o comercio vendedor de su automóvil.

MANTENIMIENTO

- No exponga el tapizado al sol durante largos periodos, mientras la silla no esté en uso cúbrala o guárdela en el compartimiento porta equipajes.
- Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente. El tapizado puede desmontarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:

- Tapizado de la carcasa.
  Retire los 6 elásticos y los dos broches situados debajo del canto de la carcasa. Pase la hebilla entre piernas por el ojal. Desenfunde el tapizado del área del botón del tensor, por último abra el velcro de la parte central y retire el tapizado hacia arriba.
- Tapizado del cabezal.
  Desenfunde primero el tapizado del faldón del cabezal, tire del tapizado del cabezal hacia fuera.
- Lavar a mano y con una temperatura nunca superior a 30ºC.
- Para montar de nuevo la tapicería siga los mismos pasos a la inversa.

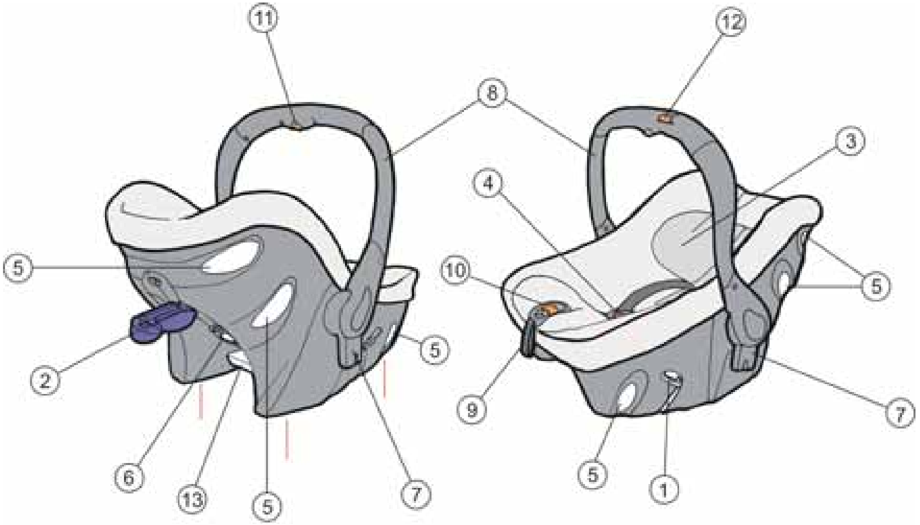
Puede acceder al link: **www.jane.es/seguretat/animatic/** para ampliar la información sobre el montaje de su silla STRATA.



english

TABLE OF CONTENTS

PART LIST



PART LIST

1. Abdominal seat belt slot.
2. Shoulder strap slot with lock.
3. Headrest with height control.
4. 5-point integrated seat belts.
5. Ventilation channels.
6. Button to control the height of the headrest and shoulder straps.
7. PRO-FIX fastenings, compatible with all JANÉ types of chassis.
8. Carry handle.
9. 5-point seat belt tightener strap.
10. Strap tightener release button.
11. PRO-FIX fastening release button
12. Handle positions lever
13. Instructions compartment

Your new **STRATA** by **JANÉ** is a safety seat designed to protect your baby in the car from birth until they are approximately **1_** years old (up to 13 kg in weight).

STRATA has passed the strict safety tests of European Regulation **ECE44/04** for the **0+** group.

STRATA is compatible with most car seats. However, when the car manufacturer states that car seats can take “Universal” type seats, they are totally compatible..

You can also use your **STRATA** with any **JANÉ** chassis that has the PRO-FIX system.

GENERAL INSTRUCTIONS

You must follow these instructions to ensure that your baby is adequately protected, comfortable and securely fastened inside the car:

- Your STRATA safety seat can be installed on both the front seat, if it is not fitted with an Air-Bag, and the back seat of the car. In any event, we recommend that you fit on the back seats. If you position it on the front seat of the car, this must NOT have an AIR-BAG or it must be disconnected.
- It is only valid for cars fitted with automatic three-point fastening seat belts, approved in accordance with Regulation ECE-16, or other equivalent regulations. Do NOT use it with a two-point fastening belt.
- Not all safety systems are exactly the same, so we recommend that you check your STRATA in the car where you are going to install it.
- It is very important that you do not use second-hand products, as JANÉ can only guarantee complete safety on items used by their initial buyer.
- JANÉ recommends that you replace your STRATA safety seat with a new one when it has undergone violent pressure following an accident.
- Check that all the seat belts are in the correct position and correctly adjusted to your STRATA. Ensure that none of the seat belts is coiled up.
- To help your baby grow correctly, we advise that you do not over-use the safety seat on long journeys, and that you frequently lay them stretched out in a Moses basket or bed.

1 More about the STRATA safety seat.

Your STRATA safety seat has been designed with the latest safety developments in mind and has been tested under the toughest conditions. It has the following features:

Installation in cars:

- Slot for passing belts through under the body of the seat that enables it to be installed in cars with shorter seat belts. It also leaves the baby's feet area free.
- Car seat belt locking feature that enables the seat to be tightened for greater stability
- Chassis ready for installation on a base with ISOfix system (optional). Install the seat in your car with a simple click and no need to thread seat belts through.

Comfort and safety for your baby:

- Headrest to support the head.
- The base raises automatically to the headrest's low positions, so extending the seat as far as it will go. Recommended for the first few months when a sitting position makes it difficult for the baby to breathe.
- 5-point integrated seat belts, greater fastening surface that distributes weight better in the event of an accident.
- Ventilation in the chassis making it breathable.
- Impact-absorbent material on the entire surface that comes into contact with the baby.

Comfort for the parents:

- Control the height of the seat belts with the simple press of a button. Avoid difficulties in installing and uninstalling straps when you need to change the height of the seat belts.
- Pro-Fix fastenings compatible with all JANÉ types of chassis.
- 4-position carry handle.
- Removable cover.

Choosing where to install the safety seat

Choosing the right place where you want to install the safety seat in the car will reduce the risk of injury to your baby in the event of an accident. As far as possible, install the safety seat on the back seats. We strongly recommend that the baby is accompanied by someone sitting next to them to take care of their every need. Of the three back seats, the middle one is the safest.

If you are travelling alone with your baby, it is good if you can see them without having to take your eyes off the road. Put them in the passenger seat providing that it is NOT fitted with an Air-Bag or IT IS DISCONNECTED. Under no circumstances allow yourself to be distracted from the road to see to your baby. Stop the car in a safe place.

2 Adjustments before use

Adjusting the height of the shoulder straps

To ensure that they offer maximum protection, the shoulder straps on the STRATA safety seat must be set just above the baby's shoulders. Check this height with the baby seated correctly in the safety seat. The lowest positions of the headrest, which are for the first few months of use, are connected to an automatic system that raises the base of the seat.

The STRATA safety seat has a quick system for controlling the height of the shoulder straps. Simply press a button and slide the headrest.

2a STRATA has 6 heights for the shoulder straps. To change position, press the switch on the backrest and slide it into the desired position.

2b Release the switch and move the headrest until it reaches the nearest locking position, when you should hear a click. Check that it is locked by pulling the headrest.

WARNING Check and adjust the height of the shoulder straps as the baby grows.

Changing the position of the handle

The handle has 4 positions (**2c**), each of which has a specific function:

Position 1: Stability, the handle stops it from tipping over when on a flat surface.

Position 2: Intermediate position. In this position, the handle is integrated into the casing.

Position 3: Carrying. Position for installing and removing the seat in a JANÉ chassis and for carrying.

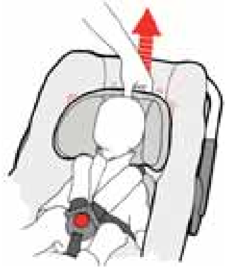
Position 4: AUTO. For car journeys.

To change position, press the lever on the handle (**2d**) and turn the handle until you reach the desired position.

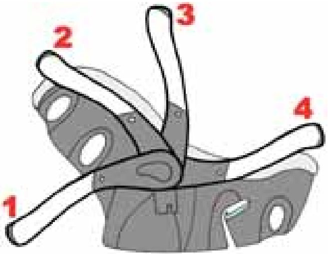
2a



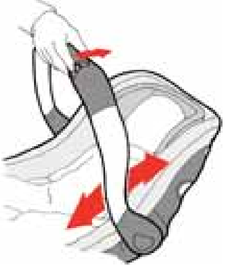
2b



2c



2d



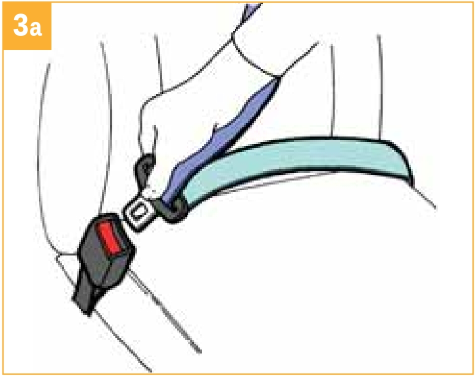
3 Installing the seat in the car

The STRATA safety seat must be installed FACING THE OPPOSITE DIRECTION IN WHICH THE CAR IS TRAVELLING. Decide on the seat after reading the "Choosing where to install the safety seat" section.

3a - Fasten the 3-point seat belt.

3b - Put the seat on the car seat. Put the handle to the AUTO position, the most advanced position. The arrow on both sides of the handle should be pointing to the body of the casing.

3a



3b



3c Pass the abdominal part of the car seat belt through the front slots on the side of the casing.

3d You should pass the part of the car shoulder strap behind the seat.

3e Tighten that part of the strap and shut the locking clip. Make sure that the seat is firmly fastened by pulling on it.

If you install the seat with the ISOfix base option (optional) follow the instructions that you will find on the base.

3c


3d

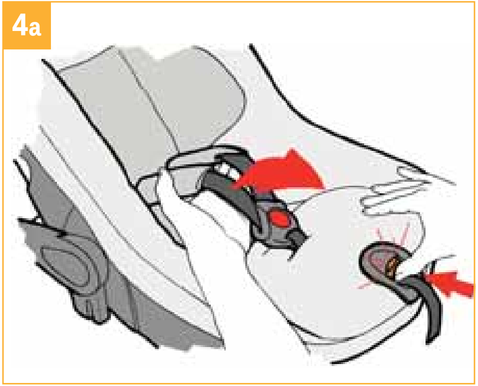

3e


english

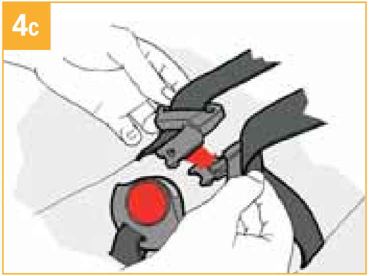
4 Putting the baby into the safety seat.

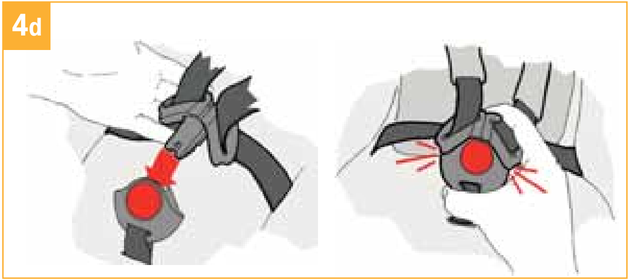
4a Loosen the harness by puling on the shoulder straps while pressing the tightener button.

4b Undo the clasp.









4c Put the baby in the safety seat, making sure that they are sitting back in it and that their back is straight. Join the top ends of the clasps.

4d Insert them in the fastener and press until you hear a click.

4e Tighten the shoulder straps and pull the tightener strap.



STRATA

5 Installing Strata in a pushchair.

Your Strata carrycot can be fastened to any JANÉ chassis that has the PRO-FIX system.

5a - To fasten the safety seat to a chassis, insert the connections in the cavities on the chassis and press until you hear a click.

5b - To release your Strata from the chassis, press the switch on the handle and pull the seat upwards.

5a



5b



WARNING

- Never leave your baby on their own.
- Any changes or additions to the Strata without the correct authorisation from JANÉ may seriously affect the safety of the restraining system.
- Not following the instructions on how to use the restraining system may endanger your baby's safety.
- This safety device cannot be used without its cover, or replaced with one that is not the original, as it is an integral part of the system's safety features.
- Check that the seat has been positioned correctly.
- Make sure that the seat belt is not trapped between the folding seats or doors.

RECOMMENDATIONS

- Keep this instruction book for future reference. Always keep it in its compartment under the safety seat.
- Make sure that inside the car, luggage and any other object likely to cause harm in an accident are correctly fastened or stored.
- The STRATA safety seat must be fastened correctly with the seat belts or ISOfix base, even if it is not in use, as it could be thrown around in an accident and harm the occupants of the car.
- Remember not to use the STRATA safety seat in cars fitted with front air-bags, unless they can be disconnected or deactivated. You will need to check this with the car manufacturer or seller.

MAINTENANCE

- Do not expose the cover to extended periods of sunlight. While the seat is not in use, cover it or store it in the boot.
- Wash the plastic parts in warm soapy water and dry all the components thoroughly. The cover can be removed for washing for which you should follow these instructions:
- Casing cover.

  Remove the 6 elastic bands and clasps under the edge of the casing. Pass the clasp that goes between the legs through the buttonhole. Remove the cover from the tightener button area and finally undo the Velcro on the central part and remove the cover upwards.
- Headrest cover.

  First remove the cover on the headrest skirt. Pull the headrest cover off.
- Wash by hand and never above 30ºC.
- Follow the same procedure but in reverse to put the cover back on.

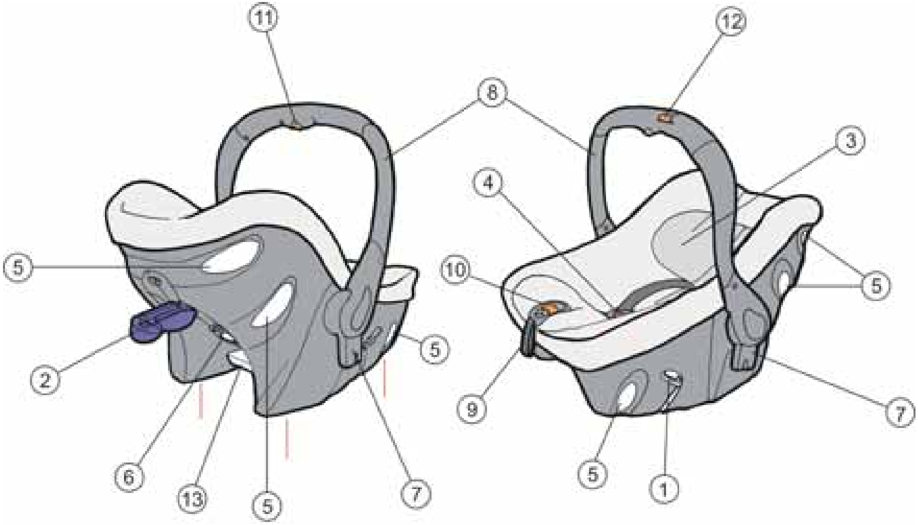
You can access the **www.jane.es/seguretat/animatic/** link for more information about how to assemble your STRATA seat.



français

INDEX

LISTE DES PIÈCES



LISTE DES PIÈCES

1. Passage ceinture abdominale
2. Passant ceinture épaules avec blocage
3. Appui-tête réglable en hauteur
4. Ceintures intégrées à 5 points
5. Canaux d'aération
6. Bouton de réglage hauteur appui-tête et ceintures d'épaules.
7. Fixations PRO-FIX, compatibles avec tous les châssis JANÉ.
8. Anse de transport
9. Sangle de tension ceintures à 5 points
10. Bouton libérateur de sangle de tension.
11. Bouton libérateur fixations PRO-FIX
12. Levier positions anse
13. Compartiment instructions

Votre nouveau **STRATA** de **JANÉ** est un siège auto conçu pour protéger le bébé dans l'automobile depuis sa naissance jusqu'à environ **1** an et demi (jusqu'à 13 Kg).

STRATA a passé avec succès les tests de sécurité exigeants de la Réglementation Européenne **ECE 44/04** pour le groupe **0+**.

STRATA est compatible avec la plupart des sièges autos. Cependant, lorsque le fabricant de la voiture déclare que les sièges sont prévus pour l'installation de sièges autos de type “Universel”, la compatibilité est totale.

Vous aussi vous pouvez utiliser votre **STRATA** avec n'importe quel châssis de **JANÉ** disposant du système PRO-FIX.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Dans le but de protéger de façon appropriée le bébé et d'assurer son confort et sa sécurité à l'intérieur de la voiture, il faudra respecter les instructions suivantes :

- Votre siège auto STRATA peut être installé aussi bien sur le siège avant, s'il ne comporte pas d'Air-Bag, qu'à l'arrière de votre voiture. De toutes façons, il est conseillé de l'installer sur les sièges arrière. Si vous le mettez sur le siège avant de la voiture, celui-ci ne doit PAS comporter d'AIR-BAG ou il doit être désactivé.

- Cela n'est valable que pour les automobiles dotées de ceintures automatiques à trois points de fixation, homologués selon le Règlement ECE-16 ou autres normes équivalentes. NE PAS utiliser avec une ceinture à deux points de fixation.

- Tous les systèmes de sécurité ne sont pas identiques, c'est pourquoi nous vous conseillons d'essayer votre STRATA dans l'automobile où il va être installé.

- Il est très important de ne pas utiliser d'articles d'occasion, puisque JANÉ seul peut garantir la totale sécurité sur des articles utilisés par le premier acheteur.

- JANÉ recommande de remplacer votre siège auto STRATA par un nouveau lorsque celui-ci aurait été soumis à de violentes tensions suite à un accident.

- Vérifiez que toutes les ceintures sont en position correcte et dûment ajustées à votre STRATA. Veillez à ce qu'aucune ceinture ne soit vrillée.

- Pour le développement correct de votre bébé, nous vous conseillons de ne pas abuser du siège auto lors de voyages prolongés, laissez-le se reposer fréquemment dans une nacelle ou un lit en position allongée.

1 Plus d'informations sur le siège auto STRATA.

Votre siège auto STRATA a été conçu en tenant compte des dernières avancées en matière de sécurité et il a été testé dans les conditions les plus dures. Il dispose des prestations suivantes :

Installation dans la voiture :

- Passage des ceintures sous la carcasse, ce qui permet l'installation dans les voitures où les ceintures sont plus courtes. De plus, il laisse la zone des pieds du bébé libre.
- Blocage de la ceinture de la voiture qui permet de tendre le siège auto pour plus de stabilité
- Carcasse prête à être installée sur une base avec système ISOfix (en option). Installez le siège auto dans votre voiture avec une simple pression sans avoir besoin de passer les ceintures.

Commodité et sécurité pour le bébé :

- Appui-tête qui lui fixe la tête.
- Le fond se lève automatiquement dans les positions basses de l'appui tête permettant une position plus allongée. Recommandé pour les premiers mois pendant lesquels la position assise rend difficile la respiration du bébé.
- Ceintures intégrées à 5 points, plus de surface de fixation qui répartit mieux les charges en cas d'accident.
- Aération de la carcasse pour faciliter la transpiration.
- Matériau absorbant les impacts sur toute la surface en contact avec le bébé.

Commodité pour les parents :

- Réglage en hauteur des ceintures en appuyant simplement sur un bouton. Évite de monter et démonter les sangles lorsque vous avez besoin de changer la hauteur des ceintures.
- Fixations Pro-Fix compatibles avec tous les châssis de JANÉ
- Anse de transport à 4 positions.
- Revêtement déhoussable.

Choix de l'emplacement où installer le siège auto

Choisir correctement l'emplacement du siège auto à l'intérieur de l'automobile réduira le risque de lésions de votre bébé en cas d'accident. Autant que possible, installez le siège auto sur les places arrière. Il est fortement conseillé qu'un accompagnant voyage assis à côté pour répondre aux besoins du bébé. Des trois places arrière, la place centrale est la plus sûre.

Si vous voyagez seul/e avec votre bébé, il est préférable de l'avoir en vue, sans se laisser distraire pendant la conduite, placez-le sur le siège du copilote, à condition qu'il NE dispose PAS d'Air-bag ou que celui-ci SOIT DÉSACTIVÉ. Ne vous laissez pas distraire en conduisant, sous aucun prétexte, pour répondre au bébé, garez la voiture dans un lieu sûr.

2 Réglages préalables

Réglage de la hauteur des ceintures d'épaules

Les ceintures d'épaules du siège auto STRATA, pour qu'elles vous offrent la protection maximum, doivent être réglées juste au-dessus des épaules du bébé. Vérifiez cette hauteur une fois le bébé correctement assis dans le siège auto. Les positions les plus basses de l'appui-tête, qui correspondent aux premiers mois d'utilisation, sont connectées à un système automatique qui relève le fond du siège.
Le siège auto STRATA dispose d'un système rapide de réglage de la hauteur des ceintures d'épaules, il suffit d'appuyer sur un bouton et de faire glisser l'appui tête.

2a STRATA dispose de 6 hauteurs pour les ceintures d'épaules. Pour changer de position appuyer sur le bouton au niveau du dossier et faites-le glisser jusqu'à la position souhaitée.

2b Relâchez le bouton et déplacez l'appui-tête jusqu'à la position de blocage la plus proche, vous devez entendre un click. Vérifiez qu'il est bien bloqué en tirant sur l'appui-tête.

ATTENTION Vérifiez et réglez la hauteur des ceintures d'épaules à mesure que le bébé grandit.

Changer la position de l'anse

L'anse dispose de 4 positions (**2c**), chacune d'entre elles ayant une fonction spécifique :

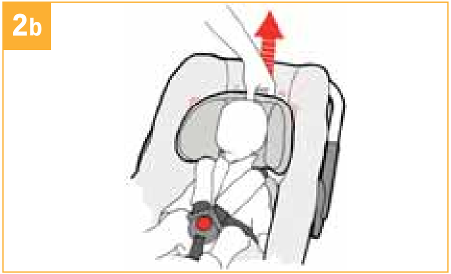
Position 1 : Stabilité, l'anse évite le renversement lorsqu'elle se trouve sur une surface plane.
Position 2 : Position intermédiaire. Sur cette position l'anse est intégrée à la carcasse.
Position 3 : Transport. Position pour installer et enlever le siège d'un châssis de JANÉ et pour le transport.
Position 4 : AUTO. Pour voyager dans la voiture.

Pour changer de position, appuyez sur le levier de la poignée (**2d**) et tournez l'anse jusqu'à la position souhaitée.

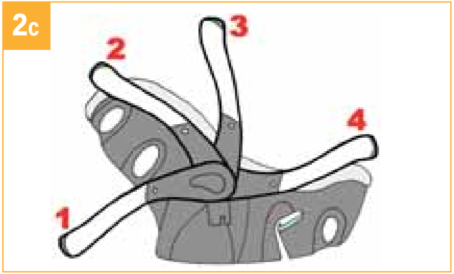
2a



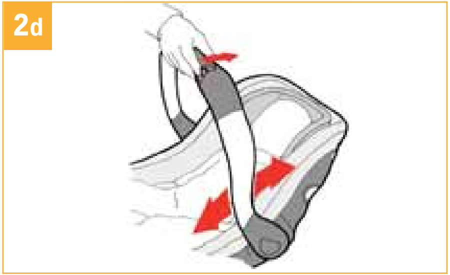
2b



2c



2d



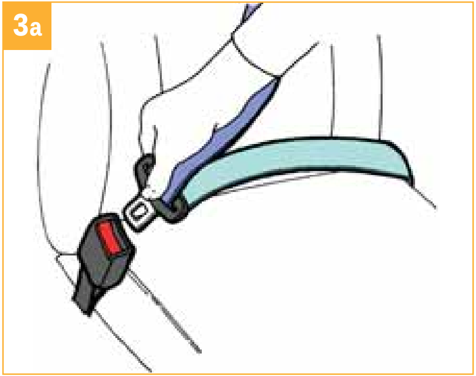
3 Installation du siège dans la voiture

Le siège auto STRATA doit être installé dans le SENS CONTRAIRE À LA ROUTE. Décidez sur quel siège après avoir lu le chapitre **"Choix de l'emplacement où installer le siège auto".**

3a Accrochez la ceinture à 3 points.

3b Placez le siège auto sur le siège de votre voiture. Mettez l'anse sur la position AUTO, la position la plus avancée. La flèche sur les deux côtés de l'anse doit pointer vers la voiture de la carcasse.

3a



3b



3c Passez la partie abdominale de la ceinture de la voiture dans les rainures avant sur les côtés de la carcasse.

3d La partie de la ceinture d'épaules de la voiture doit être passée derrière le siège auto.

3e Tendez cette partie de la ceinture et fermez la pince de blocage. Assurez-vous que le siège soit correctement fixé en tirant dessus.

Si instala la silla con la opción de base ISOfix (opcional) siga las instrucciones que encontrará en la base.





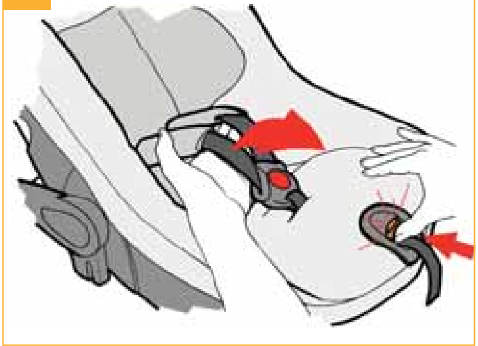


4 Installation du bébé dans le siège auto.

4a Relâchez le harnais en tirant sur les ceintures d'épaules tout en appuyant en même temps sur le bouton de tension.

4b Décrochez la boucle.

4a



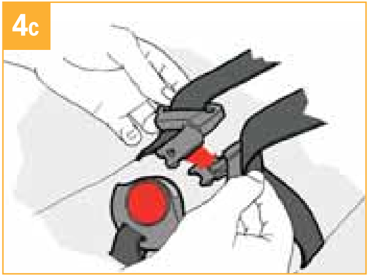
4b

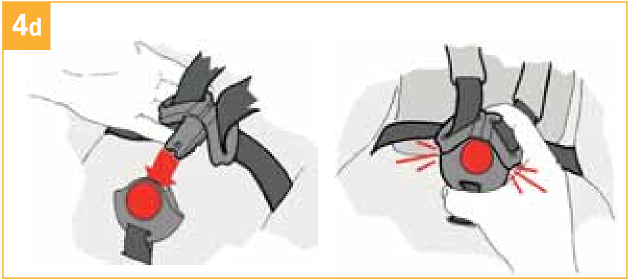


4c Mettez votre bébé dans le siège auto en s'assurant qu'il est assis au fond avec le dos bien droit. Joignez les extrémités supérieures des boucles.

4d Introduisez-les dans la fermeture et appuyez jusqu'à entendre un clic.

4e Tendez les ceintures d'épaules et tirez sur la sangle de tension.





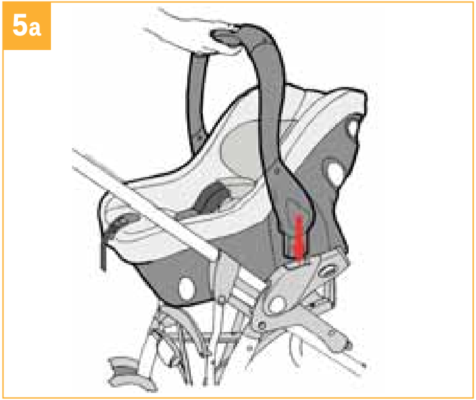


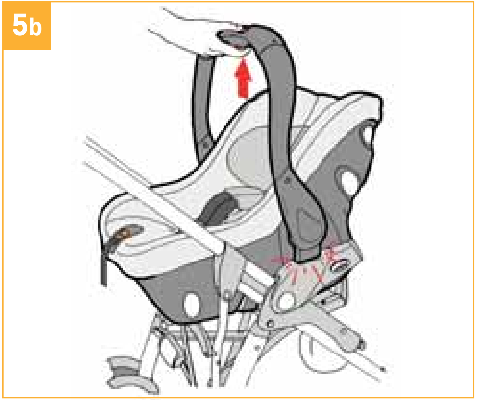
5 Installation de Strata sur une poussette.

Votre porte-bébé Strata peut être fixé sur n'importe quel châssis de JANÉ qui dispose du système PRO-FIX.

5a Pour fixer le siège auto sur un châssis, insérez les pièces d'assemblage dans les cavités du châssis et appuyez jusqu'à entendre un clic.

5b Pour libérer votre Strata du châssis, appuyez sur le bouton de l'anse et tirez le siège vers le haut.





ATTENTION

- Ne laissez jamais le bébé seul.
- Toute altération ou addition au dispositif sans l'autorisation opportune de JANÉ peut gravement altérer la sécurité du système de retenue.
- Ne pas suivre scrupuleusement les instructions pour une correcte utilisation du système de retenue peut être dangereux pour la sécurité du bébé.
- Ce dispositif de sécurité ne peut être utilisé sans son revêtement, ni être remplacé par un autre que l'original, puisqu'il fait partie intégrante des caractéristiques de sécurité du système.
- Vérifiez que le siège a été placé correctement.
- Assurez-vous que la ceinture n'est pas coincée entre les sièges abattables ou dans les portes.

RECOMMANDATIONS

- Conservez ce manuel d'instructions pour de futures consultations. Emportez-le toujours dans son compartiment situé sous le siège auto.
- Assurez-vous qu'à l'intérieur de la voiture, aussi bien les bagages que tout objet susceptible de causer des dégâts en cas d'accident, sont dûment fixés ou protégés.
- Le siège auto STRATA devra être fixé correctement avec les ceintures de sécurité ou la base ISOfix, même s'il n'est pas utilisé, puisqu'en cas d'accident, il pourrait se décrocher, provoquant des dommages aux occupants de la voiture.
- Rappelez-vous de ne pas utiliser le siège auto STRATA dans les voitures dotées d'air-bag frontal, à moins qu'il puisse être déconnecté ou désactivé, ce que vous devrez vérifier auprès du fabricant ou de votre vendeur automobile.

ENTRETIEN

- N'exposez pas le revêtement au soleil pendant longtemps ; lorsque le siège n'est pas utilisé couvrez-le ou gardez-le dans le compartiment porte-bagages.
- Lavez les parties en plastique à l'eau tiède et au savon, en séchant ensuite tous les composants consciencieusement. Le revêtement peut être démonté pour être lavé. Suivez les instructions ci-dessous :
- Revêtement de la carcasse.

  Retirez les 6 élastiques et les deux crochets situés sous le bord de la carcasse. Passez la boucle entre les jambes par l'orifice. Déhoussez le revêtement de la zone du bouton tenseur, puis ouvrez le velcro de la partie centrale et retirez le revêtement vers le haut.
- Revêtement de l'appui-tête.

  Déhoussez d'abord le revêtement du pan de l'appui-tête, tirez le revêtement de l'appui-tête vers l'extérieur.
- Lavez à la main et avec une température jamais supérieure à 30ºC.
- Pour monter à nouveau le revêtement suivez les mêmes étapes à l'inverse.

Vous pouvez accéder au lien **www.jane.es/seguretat/animatic/** pour de plus amples informations sur le montage de votre siège STRATA.

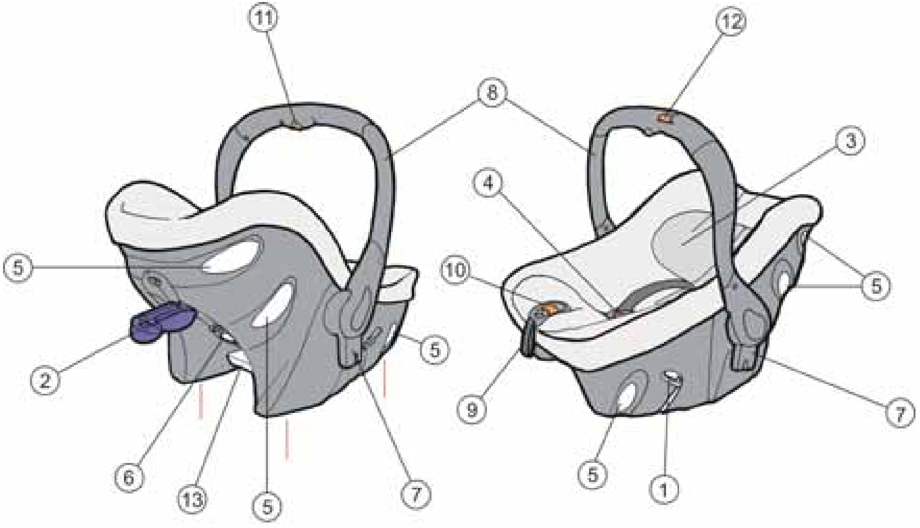
STRATA



deutsch

INHALT

EINZELTEILE



EINZELTEILE

1. Durchführung Beckengurt
2. Durchführung Schultergurt mit Blockiermöglichkeit
3. Höhenverstellbare Kopfstütze
4. Integrierter 5-Punkt-Sicherheitsgurt mit Verschluss
5. Lüftungskanäle
6. Knopf zur Höheneinstellung der Kopfstütze und der Schultergurte
7. PRO-FIX-Verankerungen, kompatibel mit allen JANÉ-Rahmengestellen
8. Tragebügel
9. Spanngurt des 5-Punkt-Sicherheitsgurtes
10. Knopf zum Lösen des Spanngurtes
11. Knopf zum Lösen der PRO-FIX-Verankerungen
12. Hebel für Bügelstellung
13. Fach zur Aufbewahrung der Gebrauchsanweisung

Der neue **STRATA** von **JANÉ** ist ein Autositz, der zum Schutz Ihres Kindes ab der Geburt bis zu einem Alter von ungefähr einem Jahr (bis maximal 13 kg Gewicht) entwickelt wurde.

STRATA hat alle von der europäischen Prüfnorm **ECE 44/04** für die Gruppe **0+** vorgesehenen Tests mit Erfolg bestanden.

STRATA kommt nahezu für alle Autositze in Frage. Sichert der Hersteller Ihres Wagens jedoch darüber hinaus zu, dass sich die Sitze für die Unterbringung von Kindersitzen des Typs "Universal" eignen, ist von einer Kompatibilität auszugehen.

Sie können Ihren **STRATA** auch mit jedem anderen mit dem PRO-FIX-Verankerungssystem ausgestatteten Rahmengestell von **JANÉ** verwenden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Damit Ihr Kind korrekt geschützt ist und bequem und sicher angeschnallt im Auto mitgeführt werden kann, sollten Sie unter allen Umständen die folgenden Hinweise beachten:

- Der STRATA Autositz kann sowohl auf dem Rücksitz als auch auf dem Vordersitz Ihres Wagens untergebracht werden. Voraussetzung für eine Aufstellung auf dem Beifahrersitz ist, dass KEIN FRONT-AIRBAG vorhanden ist bzw. dass dieses in seiner Funktion deaktiviert ist. Anzuraten ist jedoch in allen Fällen eine Unterbringung auf dem Rücksitz, da Ihr Kind dort am besten geschützt ist.

- Der Sitz eignet sich nur für Pkws, die mit Sicherheitsgurten mit Drei-Punkt-Verankerung nach der europäischen Richtlinie ECE-16 bzw. einer vergleichbaren Norm ausgestattet sind. Der Sitz darf NICHT im Zusammenhang mit Sicherheitsgurten mit Zwei-Punkt-Verankerung verwendet werden.

- Nicht alle Sicherheitssysteme arbeiten nach dem gleichen Funktionsprinzip. Deshalb raten wir Ihnen, Ihren STRATA Autositz zunächst einmal in dem Fahrzeug auszuprobieren, in dem er später auch tatsächlich untergebracht werden soll.

- Von größter Bedeutung ist es, keine gebrauchten Produkte zu verwenden. Eine Garantie für volle Sicherheit kann JANÉ, S.A. nur für Artikel übernehmen, die vom Erstkäufer verwendet werden.

- JANÉ, S.A. empfiehlt, einen durch einen Unfall stark beanspruchten STRATA Autositz durch einen neuen Kindersitz zu ersetzen.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Gurte in der richtigen Position befinden und fest am STRATA Autositz anliegen. Die Sicherheitsgurte dürfen nicht in sich verdreht sein.

- Im Hinblick auf eine korrekten Entwicklung Ihres Kindes sollten Sie bei langen Fahrten keinen übermäßigen Gebrauch des Autositzes machen. Besser ist es, das Kind immer wieder einmal in einem Babykorb oder einem Bettchen ausgestreckt ruhen zu lassen.

1 Nähere Angaben zum Autositz STRATA

Ihr Autositz STRATA wurde unter Berücksichtigung der neuesten Erkenntnisse im Bereich Sicherheit entwickelt und unter strengsten Testbedingungen erfolgreich geprüft. Er bietet Ihnen die folgenden Plus-Punkte:

Unterbringung im Auto:

- Durchführung der Sicherheitsgurte unterhalb der Sitzschale, sodass der Sitz auch in Pkw-Modellen mit kürzeren Gurten verankert werden kann. Außerdem hat das Kind so mehr Beinfreiheit.
- Blockierung des Fahrzeuggurtes für guten und stabilen Einbau.
- Die Sitzschale ist zur Verwendung mit einer ISO-FIX-Verankerungsbasis (Option) vorbereitet. In diesem Fall genügt ein einfaches Andrücken des Sitzes ohne ein Umlegen der Sicherheitsgurte zur Halterung.

Bequemlichkeit und Sicherheit für das Kind:

- Kopfstütze zur Absicherung des Kopfes.
- Die niedrigen Stellungen der Kopfstütze sind mit einem automatischen Ansteigen des Bodens verbunden, sodass sich für das Kind eine mehr liegende Position ergibt, die besonders für die ersten Lebensmonate angezeigt ist, in denen das Kind beim aufrechten Sitzen oft noch Schwierigkeiten beim Atmen hat.
- Integrierte Fünf-Punkt-Sicherheitsgurte mit größerer Haltefläche, die die bei einem Unfall auf das Kind einwirkenden Belastungen besser verteilen.
- Atmungsaktiv ausgeführte Sitzschale.
- Aufprallabsorbierendes Material für den gesamten Bereich, der mit dem Kind in Kontakt kommt.

Bequemlichkeit für die Eltern:

- Höheneinstellung der Gurte durch einfachen Knopfdruck. Hierdurch erübrigt sich ein An und Ablegen der Haltebänder, wenn die Höhe der Gurte verstellt werden muss.
- Pro-Fix-Verankerungen, die sich auch für alle Rahmengestelle von JANÉ eignen.
- Tragebügel mit vier verschiedenen Stellungen.
- Abziehbare Sitzbezug.

Hinweise zur Aufstellung des Autositzes

Eine korrekte Unterbringung des Autositzes in Ihrem Wagen ist von größter Bedeutung für die Sicherheit des Kindes bei einem Unfall. Der Sitz sollte möglichst immer auf der Rückbank untergebracht werden. Darüber hinaus sollte nach Möglichkeit stets auch ein Erwachsener hinten zur Betreuung neben dem Kind sitzen. Die größte Sicherheit ist gegeben, wenn der Kindersitz mittig auf der Rückbank untergebracht wird.

Sind Sie allein mit Ihrem Kind unterwegs, sollten Sie es ohne jede Vernachlässigung des Straßenverkehrs stets im Auge behalten. In diesen Fällen können Sie den Sicherheitssitz auf dem Beifahrersitz unterbringen. Voraussetzung ist hierbei jedoch, dass der Beifahrersitz KEINEN Airbag besitzt bzw. dass dieser in seiner Funktion DEAKTIVIERT wurde. Lassen Sie den Straßenverkehr niemals aus den Augen; wenn Ihr Kind Ihre Aufmerksamkeit verlangt, halten Sie an und stellen Ihr Fahrzeug an einer sicheren Stelle ab.

2 Einstellungen

Höheneinstellung der Schultergurte

Damit die Schultergurte des STRATA Autositzes maximale Sicherheit bieten, müssen sie der Höhe nach genau über den Schultern des Kindes zu liegen kommen. Zur Überprüfung dieser Einstellung das Kind aufrecht in den Autositz setzen. Die für die ersten Lebensmonate gedachten niedrigen Stellungen der Kopfstütze sind mit einem automatischen Ansteigen des Sitzbodens verbunden.

Der STRATA Autositz ist mit einem besonders bequemen System zur Einstellung der Schultergurte ausgestattet. Es muss lediglich ein Knopf gedrückt und die Kopfstütze verstellt werden.

2a Der STRATA Autositz verfügt über sechs verschiedene Schultergurthöhen. Zur Veränderung der Einstellung Knopf in der Rückenlehne drücken und in die gewünschte Position verschieben.

2b Knopf loslassen und Kopfstütze in der nächsten Raststellung einrasten lassen. Durch ein Ziehen an der Kopfstütze deren korrekte Fixierung überprüfen.

ACHTUNG: Wachstumsbedingt muss die Position der Schultergurte immer wieder neu eingestellt werden.

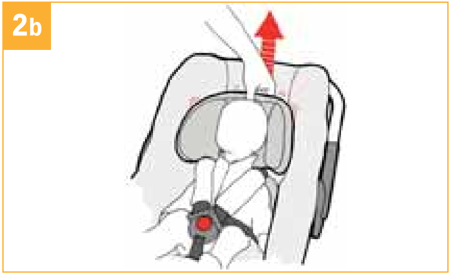
Verstellung des Tragebügels

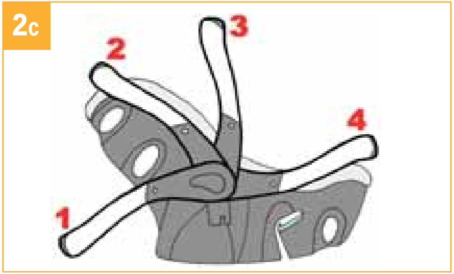
Der Tragebügel besitzt vier verschiedene Stellungen (**2c**), die jeweils für verschiedene Zwecke zum Einsatz kommen:

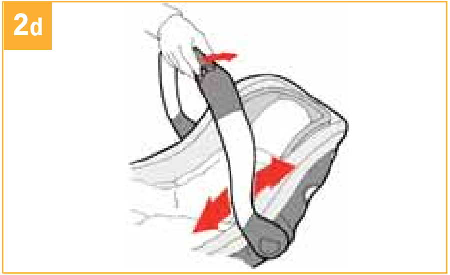
Position 1: Stabilität, der Griff verhindert das Umkippen der Babyschale, wenn diese auf einer ebenen Unterlage steht.
Position 2: Zwischenposition. In dieser Stellung liegt der Bügel in der Sitzschale.
Position 3: Transportstellung und Position, in der der Sitz in ein JANÉ-Rahmengestell eingesetzt bzw. wieder entnommen werden kann.
Position 4: AUTO. Zur Unterbringung im Pkw.

Zur Verstellung der Bügelposition Hebel am Griff (**2d**) betätigen und Bügel in die gewünschte Position bringen.


2a


2b


2c
1
2
3
4


2d

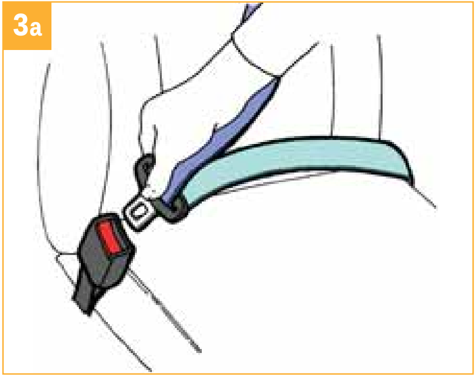
3 Einbau des Autositzes im Wagen

Der STRATA Autositz muss GEGEN DIE FAHRTRICHTUNG aufgestellt werden. Näheres hierzu unter **"Hinweise zur Aufstellung des Autositzes".**

3a Drei-Punkt-Gurte schließen.

3b Autositz auf den Sitz des Wagens abstellen. Transportbügel in Position AUTO, d.h. in seine vorderste Position bringen. Der Pfeil auf beiden Seiten muss auf den auf der Sitzschale angebrachten Pkw wiesen.

3a



3b



3c Fahrzeugbeckengurt in die beiden seitlichen hellblauen Gurtfürungen an der unteren Vorderseite der Sitzschale legen.

3d Den im Wagen installierten Schultergurt hinter dem Sitz platzieren

3e Diesen Teil des Gurts spannen und Blockierklammer schließen. Anschließend noch einmal die sichere Befestigung des Sitzes überprüfen.

Wird der Autositz anhand der ISO-FIX-Verankerungsbasis (Option) eingesetzt,sind die diesem System beiliegenden Hinweise zu beachten.





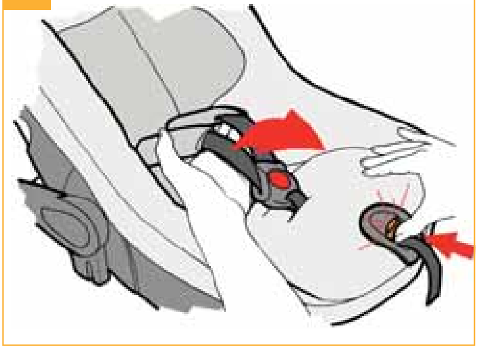


4 Einsetzen des Kindes in den Autositz

4a Haltegeschirr durch Ziehen an den Schultergurten bei gleichzeitiger Betätigung des Spannknopfes lösen.

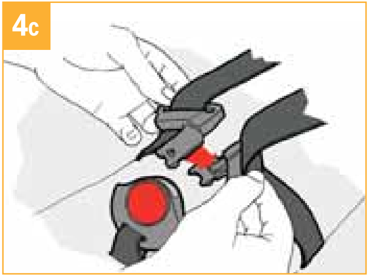
4b Verschluss öffnen.

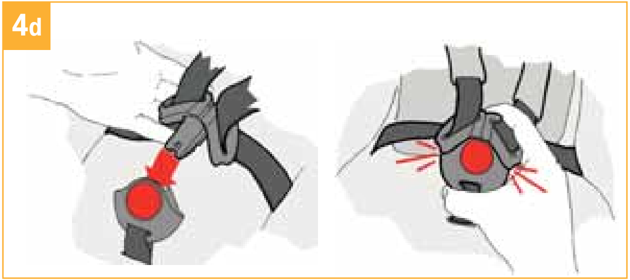
4a



4b







4c Das Kind in den Autositz setzen. Hierbei darauf achten, dass das Kind bei aufrechtem Rücken ganz hinten im Sitz sitzt. Die oberen Enden der Schnallen zusammenführen.

4d In das Schloss einführen hörbar einrasten.

4e Schultergurte spannen durch Ziehen am Spanngurt.



deutsch

STRATA

5 Verwendung des STRATA Autositzes auf einem Wagengestell

Der STRATA Autositz kann auch mit jedem mit dem PRO-FIX-Verankerungssystem ausgestatteten JANÉ-Rahmengestell verwendet werden.

5a - Zum Aufsetzen des Autositzes auf ein Rahmengestell die Kupplungsteile in die Aufnahme des Gestells einsetzen und dort hörbar einrasten lassen.

5b - Zum Abnehmen des STRATA Autositzes den Knopf am Transportbügel betätigen und Sitz nach oben abziehen.

5a



5b



ACHTUNG

- Kind niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Veränderungen oder Zusätze, die ohne die entsprechende Genehmigung von JANÉ vorgenommen werden, können die Sicherheit des Rückhaltesystems in Frage stellen.
- Jede nicht sach und beschreibungsgemäß vorgenommene Verwendung des Rückhaltesystems kann die Sicherheit Ihres Kindes in Frage stellen.
- Diese Sicherheitsvorrichtung darf nicht ohne die entsprechende Polstereinlage bzw. mit einer nicht dem Originalteil entsprechenden Einlage verwendet werden, da auch hiervon die Sicherheit des gesamten Systems abhängt.
- Korrekten Einbau des Autositzes überprüfen.
- Darauf achten, dass der Gurt nicht in den Sitzen oder der Tür eingeklemmt ist.

EMPFEHLUNGEN

- Die vorliegende Anleitung für spätere Zweifelsfälle gut aufbewahren. Am besten immer im entsprechenden Ablagefach unterhalb des Sitzes mitführen.
- Es ist darauf zu achten, dass Gepäckstücke oder sonstige, bei einem Unfall möglicherweise zu Sach und/oder Personenschäden führende Gegenstände entsprechend befestigt bzw. abgesichert sind.
- Der STRATA Autositz muss auch unbesetzt mit den Sicherheitsgurten verankert werden, da er sonst bei einem Unfall weggeschleudert werden und zu Schäden an den Insassen führen könnte.
- Der STRATA Autositz ist nicht für Fahrzeuge mit Front-Airbag geeignet, sofern dieser nicht abgeschaltet bzw. deaktiviert werden kann. Im Zweifelsfalle ist der zuständige Hersteller oder Vertriebshändler zurate zu ziehen.

WARTUNG UND PFLEGE

- Polstereinlagen bei nicht besetztem Sitz nicht für längere Zeit der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Besser ist es, den Sitz abzudecken oder im Gepäckraum mitzuführen.
- Plastikteile mit lauwarmem Seifenwasser reinigen und anschließend alle Einzelteile gut abtrocknen. Die Polstereinlagen können zum Waschen herausgenommen werden. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:
- Sitzbezug der Sitzschale
  Die sechs Gummibänder und die beiden unter der Kante der Sitzschale befindlichen Druckknöpfe lösen. Den Verschluss durch die Öffnung ziehen. Polster aus dem Spannknopfbereich herausnehmen, anschließend Klettverschluss im mittleren Bereich öffnen und Polstereinlage nach oben abziehen.
- Sitzbezug der Kopfstütze
  Bezug im oberen Bereich beidseitig nach vorne ziehen und anschließen Bezug nach unten abziehen.
- Mit der Hand bei maximal 30 °C waschen.
- Zum erneuten Einsetzen der Polstereinlage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

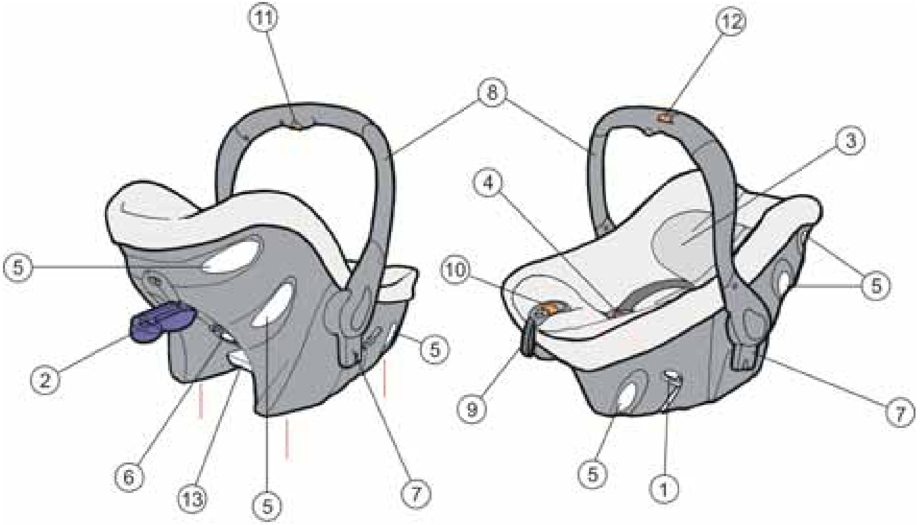
Weitere Hinweise zur Montage des STRATA Autositzes finden Sie über die Web-Seite **www.jane.es/seguretat/animatic/.**



italiano

INDICE

LISTA DEGLI ELEMENTI



LISTA DEGLI ELEMENTI

1. Passaggio della cinghia addominale
2. Passaggio per cinghia spalla con blocco
3. Schienale regolabile in altezza
4. Cinture di sicurezza integrate, a 5 punti
5. Orifizi per la ventilazione
6. Bottone per regolare l'altezza dello schienale e delle cinghie per le spalle.
7. Attacchi PRO-FIX, compatibili con tutti i telai della JANÉ
8. Maniglione di trasporto
9. Cinghia per tendere le cinture di sicurezza a 5 punti
10. Bottone di rilascio della cinghia tenditrice.
11. Bottone di rilascio degli attacchi PRO-FIX
12. Leva per le posizioni del maniglione
13. Scomparto per le istruzioni

Il nuovo **STRATA** della **JANÉ** è un seggiolino di sicurezza disegnato per proteggere il bambino in automobile, dalla nascita fino a circa **1** anno e mezzo di età (cioè: 13 Kg. di peso).

STRATA adempie i requisiti previsti dalla Normativa Europea **ECE 44/04** per il gruppo **0+**.

STRATA è compatibile con la maggior parte dei sedili delle automobili. Ciò nonostante, quando il fabbricante dichiara esplicitamente che i sedili sono predisposti per installare i seggiolini del tipo “Universale”, la compatibilità è assoluta.

L'utilizzo di **STRATA** è previsto con tutti i telai della JANÉ dotati del sistema PRO-FIX.

ISTRUZIONI GENERALI

Allo scopo di proteggere in maniera adeguata il bambino, garantendo la sua comodità nonché sicurezza dentro l'automobile, sarà necessario rispettare le istruzioni specificate di seguito:

- Il seggiolino di sicurezza STRATA può essere installato sia sul sedile anteriore, sempre che non ci sia l'Air-Bag, che su quello posteriore dell'automobile. Ad ogni modo, si consiglia di posizionarlo dietro. Non si dovrà mai dimenticare che il posizionamento davanti è ammesso solo nel caso in cui il sedile NON abbia l'AIR-BAG, o questo sia inattivo.

- È valido solo per le automobili provviste di cinture di sicurezza automatiche a tre punti di ancoraggio, omologate conforme al Regolamento ECE-16 o ad altre norme equivalenti. NON usare con cinture di sicurezza a due punti di ancoraggio.

- Non tutti i sistemi di ritenuta sono uguali, il che significa che si consiglia di verificare STRATA sull'automobile dove sarà effettivamente installato.

- Sarà molto importante non usare prodotti di seconda mano, visto che la JANÉ garantisce solo la sicurezza assoluta nel caso dei prodotti acquistati per la prima volta.

- JANÉ consiglia di sostituire il seggiolino di sicurezza STRATA con uno nuovo, nel caso in cui sia stato sottoposto ad impatti violenti.

- Controllare che tutte le cinghie siano posizionate correttamente, oltre che regolate rispetto a STRATA. Controllare che non siano attorcigliate.

- Per favorire lo sviluppo armonioso del bambino, si consiglia di non ricorrere troppo di frequente al dispositivo di ritenuta, effettuando viaggi prolungati. Quando non si usa, lasciarlo nella navicella o sul letto (in posizione idonea).

1 Ulteriori dettagli sul seggilino di sicurezza STRATA.

Il seggiolino auto STRATA è stato ideato tenendo presenti gli ultimi progressi in materia di sicurezza, essendo inoltre stato sottoposto a prove molto severe. Offre le prestazioni elencate di seguito:

Installazione nel veicolo:

- Passaggio delle cinghie sotto il telaio, rendendo possibile l'installazione sulle automobili dove le cinture di sicurezza sono più corte. Inoltre, lascia libera la zona per i piedi del bambino.
- Regolazione della cintura di sicurezza dell'automobile, che permette il bloccaggio del seggiolino offrendo maggiore stabilità.
- Telaio predisposto per essere sistemato sopra una base mediante il sistema ISOfix (optional). Installare il seggiolino sull'auto e limitarsi a premere: non c'è bisogno di far passare cinghie.

Comodità e sicurezza per il bambino:

- Schienale che sostiene la testa.
- La seduta si alza automaticamente nelle posizioni basse dello schienale, ottenendo una posizione più "stirata". Consigliata nei primi mesi di vita del piccolo: quando la posizione "seduta" rende meno agevole la sua respirazione.
- Cinture di sicurezza integrate a 5 punti, con una superficie più ampia che distribuisce meglio il peso del piccolo in caso di impatto.
- Ventilazione nel telaio, per favorire la traspirazione.
- Materiale assorbente anti-urto su tutta la superficie a contatto con il piccolo.

Comodità per i genitori:

- Regolazione delle cinghie premendo un bottone. Evita l'incomodità di dover riposizionarle, per adattarsi all'altezza del bambino.
- Attacchi Pro-Fix compatibili con tutti i telai della JANÉ
- Maniglione per il trasporto, con 4 posizioni.
- Rivestimento estraibile.

Scegliere il sedile su cui installare il seggiolino di sicurezza

Scegliere il sedile giusto su cui installare il dispositivo di ritenzione dentro l'auto ridurrà il rischio di lesioni, in caso di impatto. Laddove possibile, installare il seggiolino sui sedili posteriori. Sarebbe meglio che ci fosse qualcuno seduto di fianco, per prendersi cura del bambino. Fra i tre posti posteriori, quello del centro è il più sicuro.

In caso di viaggiare soli con il bambino, sarà opportuno non perderlo di vista e contemporaneamente non distrarsi dalla guida. Meglio sistemarlo sul sedile del copilota, sempre che questo NON abbia l'Air-bag o ESSO NO SIA ATTIVATO. Non ci si dovrà distrarre dalla guida per nessun motivo; per prendersi cura del piccolo ci si dovrà fermare in un posto completamente sicuro.

2 Regolazioni previe

Regolazione altezza delle cinghie per le spalle

Perché offrano la massima protezione, le cinghie spalle del seggiolino di sicurezza STRATA dovranno essere regolate in maniera da restare giusto al di sopra delle spalle del bambino. Controllarle, sedendo il piccolo nel seggiolino. Le posizioni più basse dello schienale, adatte nei primi mesi di vita, sono connesse ad un sistema automatico che eleva la seduta.
Il seggiolino di sicurezza STRATA dispone di un sistema rapido che regola l'altezza delle cinghie per le spalle: basta premere un bottone e far slittare lo schienale.

2a STRATA dispone di 6 altezze per le cinghie spalle. Per cambiare la posizione, premere il pulsante situato nello schienale e farlo slittare alla posizione voluta.

2b Rilasciare il pulsante e far slittare lo schienale fino alla posizione di bloccaggio più vicina: si dovrà ascoltare un click. Controllare l'avvenuto bloccaggio, tirando lo schienale.

ATTENZIONE Controllare e regolare l'altezza delle cinghie spalle mano a mano che il bambino cresce.

Cambiare la posizione del maniglione

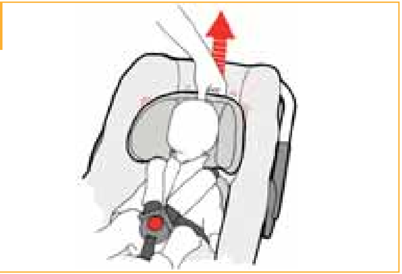
Il maniglione dispone di 4 posizioni (**2c**), ciascuna con una funzione specifica:
Posizione 1: Stabilità, il manico impedisce il ribaltamento quando è sopra una superficie liscia.
Posizione 2: Posizione intermedia. In questa posizione il maniglione è incorporato al telaio.
Posizione 3: Trasporto. Posizione per mettere / togliere il seggiolino su un telaio della JANÉ, oltre che per il trasporto.
Posizione 4: AUTO. Per viaggiare in automobile.

Per cambiare la sua posizione, premere la leva che si trova sull'impugnatura (**2d**), portandolo alla posizione desiderata.

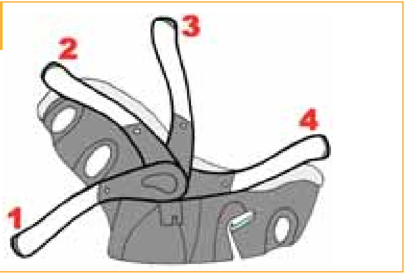
2a



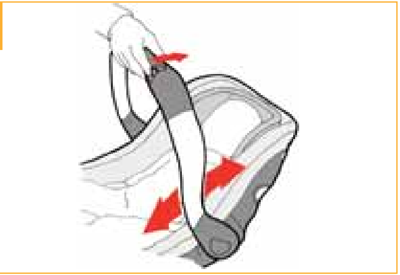
2b



2c



2d



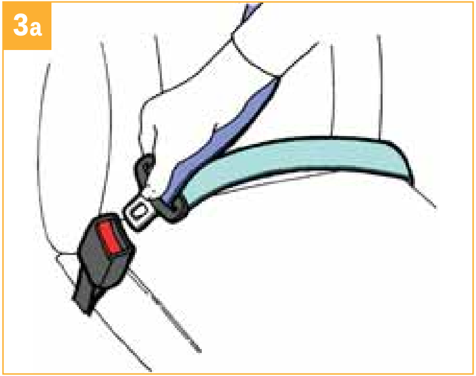
3 Installazione del seggiolino in automobile

Il seggiolino di sicurezza STRATA dovrà essere installato in SENSO CONTRARIO A QUELLO DI MARCIA. Decidere dove installarlo dopo aver letto il punto **"Scegliere il posto dove installare il dispositivo di ritenuta"**.

3a Chiudere la cintura di sicurezza a 3 punti.

3b Mettere il seggiolino sul sedile dell'auto. Posizionare il maniglione nella posizione AUTO, cioè: quella più avanzata. La freccia su entrambi i lati dovrà essere rivolta verso la macchina del telaio.

3a



3b



3c Far passare la cinghia addominale della cintura di sicurezza dell'automobile per le scanalature frontali che si trovano sui lati del telaio.

3d La parte della cinghia spalla della cintura di sicurezza dell'automobile dovrà passare dietro il seggiolino.

3e Tendere tale parte della cintura di sicurezza e chiudere la pinza di bloccaggio. Assicurarsi che il seggiolino sia fissato saldamente, tirando.

Se si installa il seggiolino con l'optional di base ISOfix (optional) si dovranno seguire le istruzioni che sono sulla base.


3c


3d

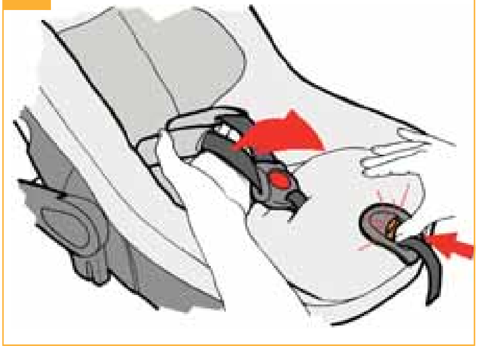

3e

4 Posizionamento del bambino nel seggiolino di sicurezza.

4a Allentare il dispositivo di ritenuta tirando le cinghie spalla e premendo il bottone che regola la tensione.

4b Aprire la fibbia.

4a



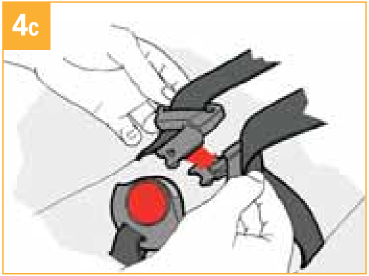
4b

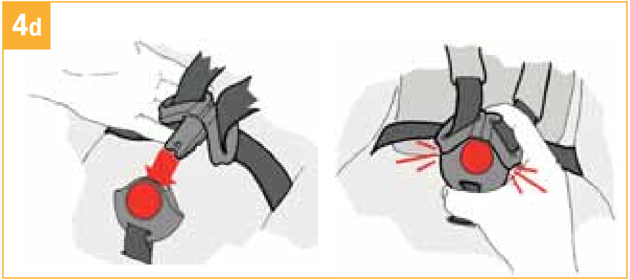


4c Mettere il bambino nel seggiolino di sicurezza controllando che sia seduto bene, con la schiena diritta. Unire le estremità superiori delle fibbie.

4d Inserirle nella chiusura e premere fino a sentire un click.

4e Tendere le cinghie spalle e tirare la cinghia che regola la tensione.







5 Installazione di Strata in una carrozzina.

Il porta-enfant Strata può essere fissato a tutti i telai della JANÉ che sono dotati del sistema PRO-FIX.

5a Per fissare il seggiolino di sicurezza ad un telaio, inserire gli attacchi nelle cavità dello stesso e premere fino a sentire un click.

5b Per liberare lo Strata dal telaio, premere il pulsante del maniglione e tirare il seggiolino verso l'alto.

5a



5b



ATTENZIONE

- Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.
- Qualsiasi cambiamento o aggiunta realizzata al dispositivo di ritenuta senza l'autorizzazione previa della JANÉ potrebbe pregiudicarne seriamente la sicurezza.
- Non seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso idoneo del dispositivo di ritenzione potrebbe pregiudicare la sicurezza del bambino.
- Questo dispositivo di ritenzione non può essere usato senza il rivestimento originale. Detto rivestimento non può neppure essere sostituito con un altro diverso, visto che costituisce parte integrante delle specifiche del medesimo.
- Controllare che il seggiolino sia stato fissato adeguatamente.
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia rimasta impigliata in mezzo ai sedili ribaltabili o alle porte.

RACCOMANDAZIONI

- Conservare il manuale delle istruzioni per eventuali dubbi. Tenerlo sempre nel vano che si trova sotto il seggiolino di sicurezza.
- Assicurarsi che l'equipaggio e qualsiasi altro oggetto suscettibile di causare danni dentro l'automobile -in caso di impatto- siano dovutamente fissati o chiusi nel bagagliaio.
- Il seggiolino di sicurezza STRATA dovrà essere fissato adeguatamente mediante le cinture di sicurezza o la base ISOfix -anche in caso di non venire utilizzato-, giacché laddove si verificasse un incidente potrebbe venire scagliato causando danni agli occupanti del veicolo.
- Tenere sempre presente che non si dovrà usare il seggiolino di sicurezza STRATA su auto provviste di air-bag frontale, salvo nel caso in cui si possa disattivare (cosa che si dovrà chiedere al fabbricante o al rivenditore autorizzato del veicolo).

MANUTENZIONE

- Non lasciare esposto il rivestimento ai raggi solari per periodi lunghi; quando il seggiolino non si usa coprirlo o metterlo nel bagagliaio.
- Lavare le parti di plastica con acqua tiepida e sapone, asciugando poi tutti gli elementi scrupolosamente. Il rivestimento può essere rimosso per essere lavato. Seguire le istruzioni date di seguito:
- Rivestimento del telaio.
  Togliere i 6 elastici e aprire i due automatici che si trovano sotto l'angolo del telaio. Far passare la fibbia tra le gambe del bambino, attraverso l'occhiello. Estrarre il rivestimento cominciando dalla zona del bottone che regola la tensione delle cinghie. Terminare aprendo il velcro della parte centrale. Tirare verso l'alto.
- Rivestimento dello schienale.
  Estrarre prima il rivestimento dello schienale: tirando verso l'esterno.
- Lavare a mano, ad una temperatura che non superi mai i 30ºC.
- Per rimettere la tappezzeria, eseguire le medesime operazioni al contrario.

Si può accedere al link **www.jane.es/seguretat/animatic/** per approfondire le informazioni relative all'installazione del seggiolino STRATA.

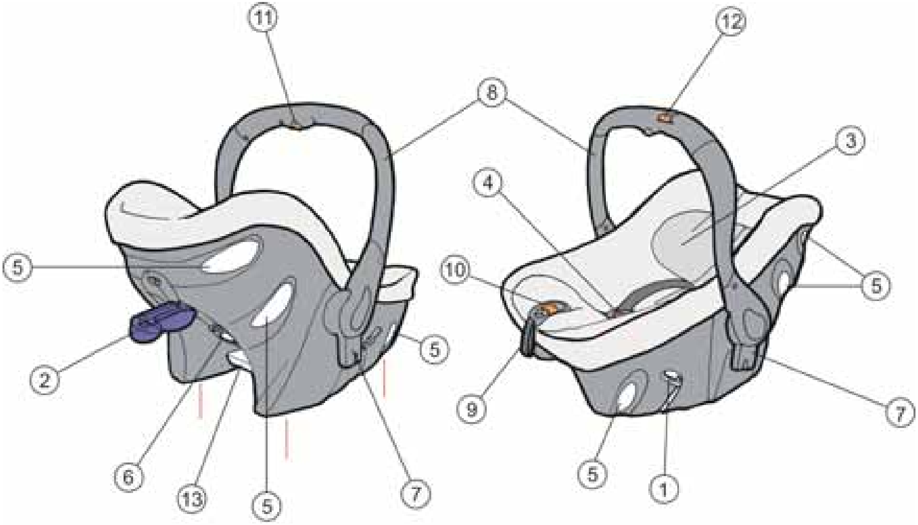


português

INDICE

STRATA

LISTA DE PEÇAS



LISTA DE PEÇAS

1. Passador cinto abdominal
2. Passador do cinto de ombros com bloqueio
3. Apoio de cabeça regulável em altura
4. Cintos integrados de 5 pontos
5. Canais de arejamento
6. Botão de regulação da altura do apoio de cabeça e dos cintos de ombros.
7. Fixações PRO-FIX, compatíveis com todos os chassis da JANÉ.
8. Alça de transporte
9. Tira tensora cintos de 5 pontos
10. Botão de desbloqueio da tira tensora.
11. Botão de desbloqueio das fixações PRO-FIX
12. Alavanca posições alça
13. Compartimento para as instruções

O seu novo **STRATA** da **JANÉ** é uma cadeira de segurança concebida para proteger o bebé no automóvel desde o nascimento até aproximadamente 1 ano e meio de idade (até 13 kg de peso).

O STRATA superou os exigentes testes de segurança do Regulamento Europeu **ECE 44/04** para o grupo **0+**.

O STRATA é compatível com a maioria dos assentos de automóveis. No entanto, quando o fabricante do automóvel indica que os assentos estão previstos para a instalação de cadeiras do tipo "Universal", a compatibilidade é total.

Pode utilizar também o seu **STRATA** com qualquer dos chassis da **JANÉ** que disponha do sistema PRO-FIX.

INSTRUÇÕES GERAIS

Para proteger o bebé adequadamente e assegurar o seu conforto e fixação dentro do automóvel, é importante respeitar as seguintes instruções:

- A cadeira de segurança STRATA pode ser instalada tanto no assento dianteiro, desde que não possua Airbag, como no traseiro do seu automóvel. De qualquer forma, é recomendável instalá-la nos assentos traseiros. Se for situada no assento dianteiro do automóvel, o assento NÃO deverá ter AIRBAG ou deverá estar desactivado.

- É válido apenas para automóveis dotados com cintos automáticos de três pontos de fixação, homologados segundo o Regulamento ECE-16 ou outras normas equivalentes. Não utilizar com um cinto de dois pontos.

- Nem todos os sistemas de segurança são exactamente iguais, por isso aconselhamos que experimente o STRATA no automóvel em que deseja instalá-lo.

- É muito importante não utilizar produtos de segunda mão, já que a JANÉ só pode garantir a segurança total nos artigos usados pelo primeiro comprador.

- A JANÉ recomenda substituir a cadeira de segurança STRATA por uma nova quando tenha sido submetida a tensões violentas depois de um acidente.

- Verifique se todos os cintos estão na posição correcta e devidamente ajustados ao STRATA. Comprove que nenhum cinto esteja enroscado.

- Para o correcto desenvolvimento do bebé, aconselhamos não utilizar a cadeira de segurança durante muito tempo na posição sentada em viagens longas. Deite o bebé com frequência numa alcofa ou numa cama para que possa descansar confortavelmente.

1 Mais informações sobre a cadeira de segurança STRATA

A sua cadeira de segurança STRATA foi concebida tendo em conta os últimos avanços em matéria de segurança e foi testada nas condições mais duras. Possui as seguintes características:

Instalação no veículo:

- Passagem dos cintos por baixo da carcaça que permite a instalação em automóveis onde os cintos são mais curtos. Além disso, deixa livre a zona dos pés do bebé.
- Bloqueio do cinto do automóvel que permite o ajuste da cadeira para uma maior estabilidade.
- Carcaça preparada para ser instalada sobre uma base com sistema ISOfix (opcional). Instalação da cadeira no automóvel com uma simples pressão sem necessidade de passar cintos.

Conforto e segurança para o bebé:

- Apoio de cabeça que sustenta a cabeça do bebé.
- O fundo eleva-se automaticamente nas posições baixas do apoio de cabeça, conseguindo uma posição mais deitada. Recomendado para os primeiros meses, etapa em que a posição sentada dificulta a respiração do bebé.
- Cintos integrados de 5 pontos, maior superfície de fixação que distribui melhor as cargas em caso de acidente.
- Arejamento na carcaça para possibilitar a transpiração.
- Material que absorve os impactos em toda a superfície em contacto com o bebé.

Comodidade para os pais:

- Regulação da altura dos cintos simplesmente pressionando um botão. Evita o inconveniente de ter de montar e desmontar as tiras para modificar a altura dos cintos.
- Fixações Pro-Fix compatíveis com todos os chassis da JANÉ.
- Alça de transporte com 4 posições.
- Forro removível.

Escolher o local de instalação da cadeira de segurança

Uma correcta escolha do local de instalação da cadeira de segurança dentro do automóvel pode reduzir o risco de lesões do seu bebé em caso de acidente. Sempre que possível, instale a cadeira de segurança nos assentos traseiros. É muito aconselhável que um acompanhante viaje sentado ao lado do bebé para poder atendê-lo. Dos três assentos traseiros, o central é o mais seguro.

Quando viajar sozinho/a com o bebé, é recomendável tê-lo à vista para não se distrair durante a condução. Poderá situar o bebé no assento do co-piloto, desde que não disponha de Airbag ou de que o Airbag ESTEJA DESACTIVADO. Não se distraia durante a condução por nenhum motivo, quando tiver de atender o bebé, estacione o veículo num local seguro.

2 Ajustes prévios

Ajustar a altura dos cintos de ombros

Para que os cintos de ombros da cadeira de segurança STRATA ofereçam a máxima protecção, devem ser ajustados justo por cima dos ombros do bebé. Verifique o ajuste dos cintos de ombros com o bebé sentado correctamente na cadeira de segurança. As posições mais baixas do apoio de cabeça, que correspondem aos primeiros meses de uso, estão ligadas a um sistema automático que eleva o fundo da cadeira.
A cadeira de segurança STRATA possui um sistema de regulação rápida da altura dos cintos de ombros, simplesmente pressionando um botão e deslizando o apoio de cabeça.

2a O STRATA dispõe de 6 alturas para os cintos de ombros. Para modificar a posição, pressione o botão situado no encosto e deslize-o para a posição desejada1

2b Solte o botão e coloque o apoio de cabeça na posição de bloqueio mais próxima, deve ouvir um clique. Puxe o apoio de cabeça para verificar se está bloqueado.

ATENÇÃO Verifique e ajuste a altura e o comprimento dos cintos de ombros à medida que o bebé for crescendo.

Modificar a posição da alça

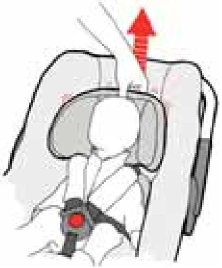
A alça dispõe de 4 posições (**2c**), cada uma delas com uma função específica:
Posição 1: Estabilidade, a alça evita que a cadeira possa tombar quando colocada sobre uma superfície plana.
Posição 2: Posição intermédia. Nesta posição a alça fica integrada na carcaça.
Posição 3: Transporte. Posição para montar e desmontar a cadeira num chassis da JANÉ e para transporte.
Posição 4: AUTO. Para viajar no automóvel.

Para modificar a posição, pressione a alavanca da pega (**2d**) e rode a alça até à posição desejada.

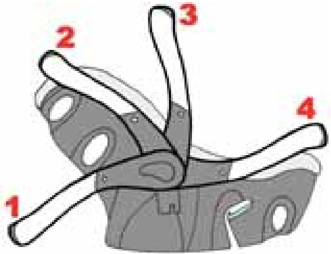
2a



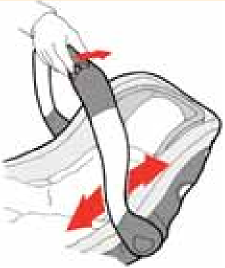
2b



2c



2d



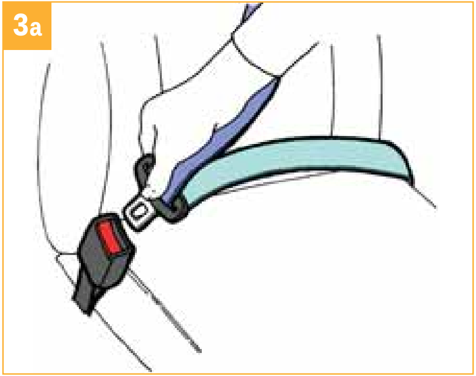
3 Instalação da cadeira no automóvel

A cadeira de segurança STRATA deve ser instalada em posição contrária ao SENTIDO DA MARCHA. Leia o ponto **"Escolher o local de instalação da cadeira de segurança" antes de decidir em que assentos instalará a cadeira.**

3a Abotoe o cinto de 3 pontos.

3b Coloque a cadeira no assento do automóvel. Situe a alça na posição AUTO, a posição mais avançada. A seta existente em ambos os lados da alça deve apontar para a carcaça.

3a



3b



STRATA

3c Passe a parte abdominal do cinto do automóvel pelas ranhuras dianteiras dos lados da carcaça.

3d A parte do cinto de ombros do automóvel deve ser passada por trás da cadeira.

3e Aperte esta parte do cinto e feche a pinça de bloqueio. Puxe a cadeira para verificar se está bem fixa.

Se instalar a cadeira com a opção de base ISOfix (opcional), siga as instruções fornecidas com a base.





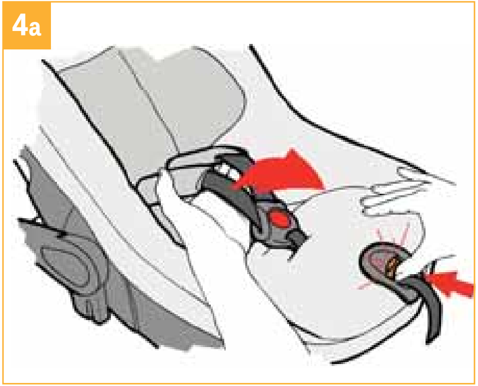


português

4 Colocação do bebé na cadeira de segurança

4a Desaperte o arnês pressionando o botão tensor e puxando simultaneamente os cintos de ombros.

4b Desabotoe a fivela.



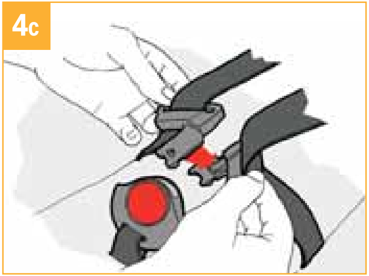


STRATA

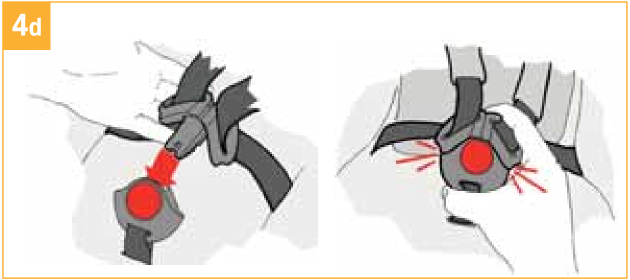
4c Coloque o bebé na cadeira de segurança, assegurando-se de que fique sentado no fundo e com as costas erectas. Junte as extremidades superiores das fivelas.

4d Introduza-as no fecho central e pressione até ouvir um clique.

4e Aperte os cintos de ombros e puxe a tira tensora.



4c



4d



4e

português

STRATA

5 Instalar o Strata num carrinho

O porta-bebés Strata pode ser instalado em qualquer chassis da JANÉ que disponha do sistema PRO-FIX.

5a Para fixar a cadeira de segurança num chassis, insira os encaixes nas cavidades do chassis e pressione até ouvir um clique.

5b Para retirar o Strata do chassis, pressione o botão da alça e puxe a cadeira para cima.

5a



5b



ATENÇÃO

- Não deixe nunca o bebé sozinho.
- Qualquer adição ou alteração do dispositivo sem a devida autorização da JANÉ pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
- Não seguir rigorosamente as instruções para o correcto uso do sistema de retenção pode ser perigoso para a segurança do bebé.
- Este dispositivo de segurança não pode ser utilizado sem o respectivo forro, nem substituído por outro que não seja original, uma vez que ele faz parte das características de segurança do sistema.
- Verifique se a cadeira foi instalada correctamente.
- Assegure-se de que o cinto não fique preso entre os assentos rebatíveis ou portas.

RECOMENDAÇÕES

- Guarde este manual de instruções para futuras consultas. Leve-o sempre no compartimento situado debaixo da cadeira de segurança.
- Dentro do automóvel, assegure-se de que a bagagem ou qualquer outro objecto que possa causar danos em caso de acidente esteja devidamente fixo ou protegido.
- Mesmo que não esteja a ser utilizada, a cadeira de segurança STRATA deve estar bem fixa com os cintos de segurança ou com a base ISOfix, já que em caso de acidente poderá ser expelida provocando danos aos ocupantes do veículo.
- Não utilize nunca a cadeira de segurança STRATA em automóveis dotados de airbag frontal, a não ser que seja possível desactivá-lo, caso que deverá consultar com o fabricante ou com o estabelecimento de venda do seu automóvel.

MANUTENÇÃO

- Não deixe o forro exposto ao sol durante períodos prolongados. Quando a cadeira não estiver a ser utilizada, cubra-a ou guarde-a no porta-bagagem.
- Lave as partes de plástico com água tépida e sabão e seque bem todos os componentes. O forro pode ser removido para lavagem. Para isso, siga as instruções abaixo:
- Forro da carcaça
  Retire os 6 elásticos e desabotoe os dois botões situados debaixo do canto da carcaça. Passe a fivela da entreperna pelo ilhó. Retire o forro da área do botão do tensor, por último abra o velcro da parte central e retire o forro puxando-o para cima.
- Forro do apoio de cabeça
  Retire primeiro o forro da aba do apoio de cabeça e, depois, puxe o forro do apoio de cabeça para retirá-lo.
- Lavar à mão a uma temperatura não superior a 30 °C.
- Para montar novamente o forro, execute os mesmos passos no sentido contrário.

Pode aceder ao link **www.jane.es/seguretat/animatic/** para ampliar a informação sobre a montagem da sua cadeira STRATA.

JANÉ, S.A. Pol. Industrial Riera de Caldes
C/ Mercaders, 34 - 08184 Palau Solità i Plegamans (BARCELONA) SPAIN
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04 - email:info@jane.es - **www.jane.es**

IM-591

ECE R44/04
UNIVERSAL
-13 KG
E9
0000000
00000